



## Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 70 - Ngày 12 tháng 11 năm 2023

### Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

### Giờ làm việc của Văn phòng

#### Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:  
9:00AM - 12:00PM  
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

13-11 Thứ Hai: Lễ Thánh Phanxica Xavier Cabrini, Trinh nữ, Lễ Nhớ.

14-11 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXXII mùa thường niên.

15-11 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXXII mùa thường niên.

16-11 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XXXII mùa thường niên.

17-11 Thứ Sáu: Lễ Thánh Elizabeth Hungari, Lễ Nhớ.

18-11 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XXXII mùa thường niên.

**NGÀY 19 THÁNG 11 NĂM 2023 - CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN NĂM A**

(Kn 31, 10-13, 19-20, 30-31; Tv 127,1-2.3.4-5; 1 Tx 5,1-6; Mt 25, 14-30)

### Sứ Mệnh

*Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.*

### CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 6:00 PM (Việt)	7:00AM, 8:30AM, 10:00AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	9:00AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:30PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00PM (Việt)

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

( Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng )

## BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng ..... Cha Chánh Xứ
- Lm. Gioakim Lương Thành Đạt ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyên ..... Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. .... Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định ..... Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S ..... Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh ..... Quỹ Xây Dựng & ADA

## CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Director of Facility
- Mrs. Eleanor Figueroa ..... Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh ..... Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định ..... Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn ..... Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân ..... Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

## NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.



## Ba Chiều Tình Tâm Mùa Vọng

Do Cha Nguyễn Nam Thảo (Dòng Tên) sẽ được tổ chức vào ba chiều Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu ( 29 & 30 tháng 11 và 1 tháng 12 ) lúc 6PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang.



### Báo Cáo Tiền Xin Giỏ Cuối Tuần 28 & 29 tháng 10, 2023

- Xin giỏ lần 1 ..... \$23,800
- Chỉ tiêu hàng tuần ..... \$25,000
- Xin giỏ lần 2 cho  
Quỹ bảo trì cơ sở GX ..... \$9,209
- Lễ Các Thánh Nam Nữ ... \$15,690





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

*Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor*

## Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 12 tháng 11 năm 2023

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Thứ Sáu tuần này, ngày 17 tháng 11 năm 2023, Đức Giám Mục giáo phận sẽ về nhà thờ Việt Nam Đức Mẹ La Vang dâng Thánh Lễ đại trào kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Buổi đại lễ sẽ được bắt đầu với cuộc rước kiệu nền dọc theo các đường phố xung quanh nhà thờ. Các linh mục Việt Nam cùng với các tín hữu ở các cộng đoàn Việt Nam trong giáo phận, sẽ về tham dự.

Đại Lễ năm nay kỷ niệm đúng 35 năm ngày Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II tôn phong 117 vị tử đạo Việt Nam lên hàng hiển thánh. Lễ phong thánh được cử hành tại Quảng Trường Thánh Phêrô vào ngày 19 tháng 6 năm 1988. Lúc đó quan hệ giữa Toà Thánh và chính phủ cộng sản Việt Nam còn rất khó khăn nên các Đức Giám Mục Việt Nam không ai được qua Roma dự lễ. Thời điểm đó, khi nghe tin về ngày lễ phong thánh, các tín hữu trong nước và hải ngoại đều vui mừng. Tuy nhiên, trong suốt gần một năm trước ngày phong thánh, nhà nước Việt Nam mở chiến dịch chống phá lễ phong thánh vì cho là có động cơ chính trị. Nhưng tạ ơn Chúa, buổi lễ vẫn được tổ chức như dự định. Trong ngày đại lễ phong thánh hôm đó, có hai đoạn được tuyên đọc rất long trọng và ai cũng cảm động, vui mừng. Đoạn thỉnh cầu xin phong thánh và đoạn tuyên phong thánh.

Đức Hồng Y Pietro Palazzini, Tổng trưởng Bộ Phong Thánh, lúc đầu lễ đã ra trước bàn thờ tuyên đọc: “Kính thưa Đức Thánh Cha, Giáo Hội là Mẹ, xin Đức Thánh Cha ghi tên các vị sau đây: Chân Phước Anrê Dũng Lạc, Linh mục Toma Thiện, và Emmanuele Phụng, giáo dân. Girolamo Hermosilla, Valentino Berrio Ochoa, 2 Giám Mục Đa Minh và 6 Giám mục khác - Teophan Venard, Linh mục Hội Thừa Sai Ba Lê và 105 bạn Tử Đạo Việt Nam, vào sổ bộ Các Thánh và được các giáo hữu kêu cầu bằng danh xưng Hiển Thánh.”

Sau đó, Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II ngồi trên ngai toà long trọng đọc công thức Phong Thánh: “Để tôn vinh Thiên Chúa Ba Ngôi Chí Thánh, để phát huy đức tin Công Giáo, và củng cố đời sống Ki-tô hữu, với quyền lực của Chúa Ki-tô Chúa chúng ta, của hai Thánh Tông Đồ Phê-rô, Phao-lô và của riêng tôi. Sau khi đã suy nghĩ chín chắn, cũng như đã nhiều lần cầu xin sự trợ giúp của Thiên Chúa, đã tham khảo nhiều ý kiến của Chư Huynh Giám Mục, tôi quyết định tuyên bố: Các Chân Phước Anrê Dũng Lạc, Linh mục - Tôma Thiện và Emanuele Phụng, giáo dân - Girolamo Hermosilla và Valentino Berrio Ochoa, hai Giám Mục Dòng Đa-Minh và 6 Giám Mục khác. Teophan Venard, Linh mục Hội Thừa Sai Ba Lê và 105 bạn Tử Đạo Việt Nam, là các vị Thánh và Ngài đã được liệt kê vào sổ Các Thánh. Tôi cũng quyết định rằng Giáo hữu trong toàn thể Giáo Hội sốt sắng mừng kính các Ngài như các Thánh Tử Đạo- Nhân danh Cha và Con và Thánh Thần. Amen.”

Hôm nay kỷ niệm 35 năm phong thánh, Giáo Hội Việt Nam ghi nhớ ơn ba Đấng làm nên ngày lịch sử: Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Đức Hồng y Giuse Maria Trịnh Văn Căn (Chủ tịch HĐGMVN lúc bấy giờ), và Đức Ông Vinh Sơn Trần Ngọc Thụ (Cáo Thỉnh Viên).

Cầu chúc cho anh chị em và gia đình một tuần lễ bình an.

**Lm. Giuse Lê Trung Tướng**

Chánh xứ

*Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 (408) 291-6280*

**LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI**  
**CHỨA NHẬT 33 THƯỜNG NIÊN (NĂM A)**

**Thứ Bảy, ngày 18 tháng 11 năm 2023**

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Truyen Nguyen
7:30 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Dat Luong

**Chúa Nhật, ngày 19 tháng 11 năm 2023**

7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le (Dcn. Thọ giảng)
8:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong (Dcn. Định giảng)
9:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
2:00 PM*	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang *Mass with Autistic Children	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Dat Luong
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Justin Le



**LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

**Thứ Sáu, ngày 17 tháng 11 năm 2023**  
**Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang**

6:00 PM ..... Rước Kiệu Trọng Thể  
6:30 PM ..... Thánh Lễ Đại Trào  
7:30 PM ..... Tiệc Mừng

Chủ Sự ..... ĐGM Oscar Cantú  
Chủ Tế & Giảng ..... Lm. Giuse Đình Đức Hào  
Đồng Tế ..... Các cha trong xứ & trong giáo phận  
Cùng với các Thầy Phó Tế

**Bữa Tiệc Mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

Bữa tiệc khoản đãi giáo dân tham dự đại lễ vào tối Thứ Sáu, ngày 17 tháng 11. Giáo xứ muốn xin 10 gia đình ân nhân biểu tặng mỗi gia đình một con heo quay size lớn. Giá mỗi con là \$300. Quý ân nhân nào ủng hộ, xin gửi cho một trong các cha trong xứ sau thánh lễ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.



# THÔNG BÁO MỞ THÊM THÁNH LỄ



Xét vì nhu cầu của giáo dân đi tham dự các Thánh Lễ cuối tuần tại vùng gần Giáo Đoàn Lộ Đức (sinh hoạt tại Trung Tâm Công Giáo), và cũng qua đề nghị của Cha Giám Đốc Trung Tâm Công Giáo, cùng với hướng phát triển của giáo xứ là khuyến khích các gia đình trẻ đi tham dự Thánh Lễ và tham gia tích cực hơn vào đời sống của xứ đạo, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mở thêm một Thánh Lễ sáng Chúa Nhật cho Giáo Đoàn Lộ Đức tại Trung Tâm Công Giáo.

**Chương trình Thánh Lễ cuối tuần kể từ Chúa Nhật I Mùa Vọng như sau:**

Thứ Bảy Thánh Lễ lúc 5:00 PM

**Chúa Nhật: Thánh Lễ (mới) 8:00 AM | Thánh Lễ 9:30 AM | Thánh Lễ 11:00 AM**

Giáo xứ mời gọi các gia đình trẻ tham gia vào các Ban Phụng Vụ, Ban Giúp Lễ và Ca Đoàn mới, sẽ được thành lập để phục vụ trong Lễ lúc 8:00 AM Chúa Nhật ở Giáo Đoàn Lộ Đức.

**CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO SAN JOSE**  
ĐÊM NHẠC GIANG SINH GIÚP TRẺ MƠ CÔI QUÊ NHÀ

MC LINH MỤC HỒNG NHẬT  
MC LINH MỤC TIÊN LINH  
HỒNG NGỌC  
TRINH LAM  
ĐIỀU LINH  
ĐOÀN LAM  
DIỆM SƯƠNG

**Mùa Hông Nhì**

**SATURDAY DEC.16 2023**

ĐÓN KHÁCH 6:00PM  
KHAI MẠC 7:00PM

GIÁ VÉ  
\$100 ĐÔNG HẠNG  
\$125 HẠNG 2  
\$150 HẠNG 1  
\$250-\$500 BẢO TRỢ

MỖI CHI TIẾT XIN LIÊN HỆ  
JOHN (408) 250-8314

SANTA CLARA CONVENTION  
5001 GREAT AMERICA PARKWAY  
SANTA CLARA, CA 95054

HOÀNG BẢO: BAND  
PETER LUU: SOUND/LIGHTING  
AND LED SCREEN

**Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
**Vietnamese Martyrs Celebration**

FRIDAY, NOVEMBER 17, 2023 @ 6:00PM

OUR LADY OF LAVANG CATHOLIC CHURCH  
369 E SANTA CLARA ST. SAN JOSE, CA 951

**PRESIDER / CHỦ TẾ: BISHOP OSCAR CANTÚ, STD**  
**CELEBRANT & HOMILIST: FR. GIUSE DINH ĐỨC HẢO**

**Một số hình ảnh trong ngày Lễ thứ Bảy đầu tháng Sức dầu chữa lành 4/11/2023  
& Lễ cầu cho các LH tại nghĩa trang Gate of Heaven, Calvary & Oak Hill 2/11/2023**

*(Courtesy of Ngan Hoang / GX ĐMLV Photography Staff)*



*Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose  
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>*

# Ngày Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day)

## Thứ năm, ngày 23 tháng 11 năm 2023



7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Khoa Vu
8:00 AM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Dat Luong
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Truyen Nguyen
9:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
11:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
11:00 AM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
11:30 AM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Dat Luong
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Dat Luong



### Giáo Xứ Bán Phở Bò Vào Cuối Tuần Tới, ngày 18 & 19 tháng 11

Ban Gây Quỹ của Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ vừa "tái xuất giang hồ" và sẽ bán phở bò đặc biệt ngon thơm chuẩn vị vào cuối tuần tới tại nhà thờ chính Đức Mẹ La Vang và tại Giáo Đoàn Lộ Đức ở Trung Tâm Công Giáo. Xin mời cộng đoàn nhớ mang thêm tiền để mua ủng hộ. Xin vui lòng đừng lấy tiền định bỏ giỏ để mua phở, tội nghiệp giáo xứ vì như vậy sẽ thu đầu này thiếu đầu kia. Lần gây quỹ này sẽ giúp quỹ trang trí Giáng Sinh và mua bộ tượng Giáng Sinh mới cho nhà thờ.

Ban Gây Quỹ của Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ vừa "tái xuất giang hồ" và sẽ bán phở bò đặc biệt ngon thơm chuẩn vị vào cuối tuần tới tại nhà thờ chính Đức Mẹ La Vang và tại Giáo Đoàn Lộ Đức ở Trung Tâm Công Giáo. Xin mời cộng đoàn nhớ mang thêm tiền để mua ủng hộ. Xin vui lòng đừng lấy tiền định bỏ giỏ để mua phở, tội nghiệp giáo xứ vì như vậy sẽ thu đầu này thiếu đầu kia. Lần gây quỹ này sẽ giúp quỹ trang trí Giáng Sinh và mua bộ tượng Giáng Sinh mới cho nhà thờ.

### Thay Đổi Giờ Lễ Tại Giáo Đoàn Holy Family

Kể từ Chúa Nhật I Mùa Vọng, thánh lễ lúc 7:30 PM mỗi chiều Thứ Bảy sẽ đổi lên thành 7:00 PM. Để giúp mọi gia đình có bữa cơm tối sớm hơn, đỡ về nhà quá tối và tạo thời gian thuận tiện hơn cho nhiều người đi dự lễ. Nhưng mọi người đi tham dự lễ vui lòng đừng đến nhà thờ quá sớm trước 6:30 PM vì nhà thờ Holy Family có thánh lễ tiếng Anh lúc 5:30 PM. Và nếu có đến sớm thì xin đừng vào nhà thờ trước khi lễ tiếng Anh kết thúc.

Monday closed  
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM

408 610-9849

460 E William St.  
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hảo Hảo Phở  
Thuần Tuỷ Các Món Ăn Việt  
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



### Buổi sinh hoạt của Dòng Ba Đa Minh: Chủ nhật ngày 12 tháng 11 năm 2023 lúc 2 giờ chiều. Tại hội trường giáo xứ Đức Mẹ La Vang.

Buổi sinh hoạt của Dòng Ba Đa Minh: Chủ nhật ngày 12 tháng 11 năm 2023 lúc 2 giờ chiều. Tại hội trường giáo xứ Đức Mẹ La Vang.

ỦNG HỘ BẰNG  
CÁCH QUẢNG CÁO  
CƠ SỞ THƯƠNG  
MẠI CỦA QUÝ VỊ Ở  
ĐÂY.

### CONTEMPO FURNITURE

Janae Nguyen

Store Manager  
408-216-0770  
contempofurnitures@gmail.com  
405 E. Santa Clara Street  
San Jose, CA 95113  
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent  
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309  
Sunnyvale, CA 94085-4025  
Bus: 408-702-2602  
Fax: 409-228-4597  
jacklyn@jacklyndinh247.com  
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!

**State Farm**  
Auto . Home . Business . Life



